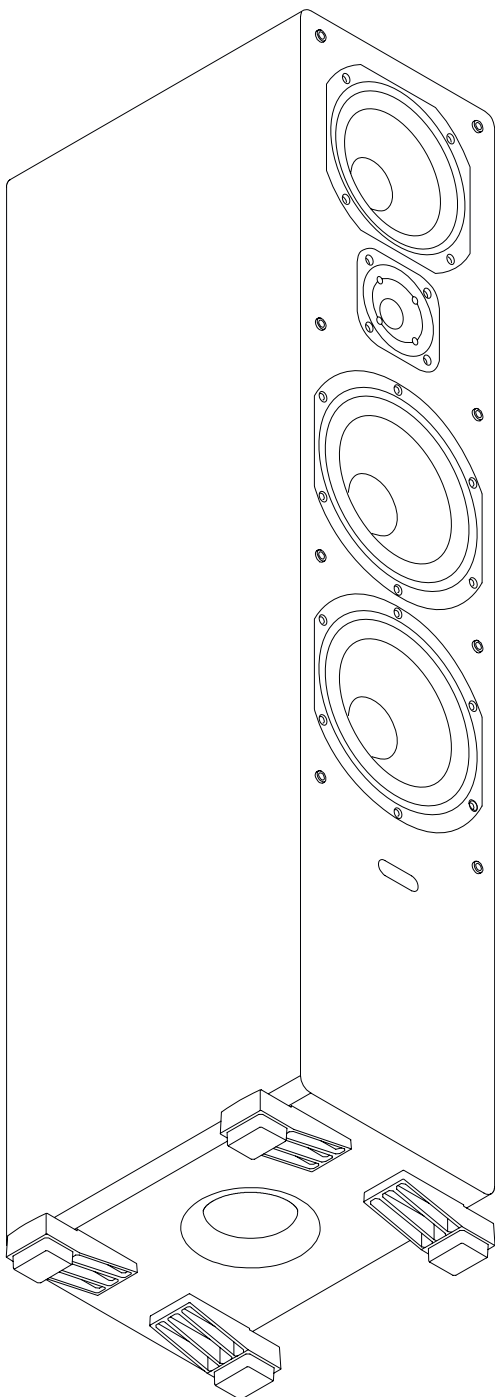


indiana line

MANUALE D'ISTRUZIONI - OWNER'S MANUAL - Használati útmutató

D I V A
6 5 0
&
D I V A
6 6 0



IMPORTANTE

Leggete attentamente queste istruzioni prima di installare i diffusori: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

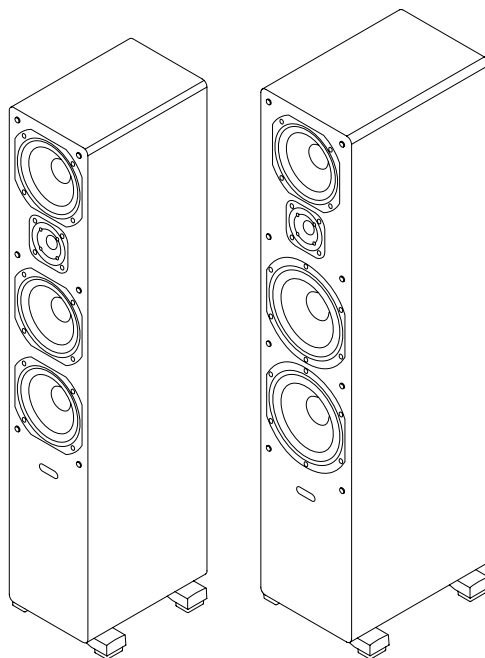
IMPORTANT

Please read carefully these instructions before setting up your loudspeakers: you will be able to obtain the best performances.

FONTOS

Kérjük a hangsugárzók beállítása előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat: így a legjobb teljesítményt érheti el.

indiana line



		DIVA 650	DIVA 660
loudspeaker • hangsugárzó kialakítás		floor-standing • álló hangsugárzó	
system • rendszer		3-way • 3 utas	
enclosure type • kabinet típus		bass-reflex	bass-reflex
suggested amplifier • javasolt erősítő teljesítmény	W	30 ÷ 150	30 ÷ 170
amplifier load impedance • impedancia	Ω	4 ÷ 8	4 ÷ 8
frequency response • frekvencia válasz	Hz	38 ÷ 22000	35 ÷ 22000
sensitivity (2.83 V / 1 m) • érzékenység (2.83 V / 1 m)	dB	91	92
woofer diameter • mélysugárzó (átmérő)	mm	2 x 140	2 x 180
midrange diameter • középsugárzó (átmérő)	mm	140	140
dome tweeter diameter • magassugárzó (átmérő)	mm	26	26
crossover frequency • keresztváltási frekvencia	hertz	300/2800	300/2800
bi-wiring / kettős erősítés		yes/igen	yes/igen
dimensions (including feet) • méretek (lábakkal együtt)	mm	205 x 930 x 260	230 x 950 x 300
weight • súly	kg	13,5	17,2
finishing • burkolat		black high-gloss fekete magasfényű	black high-gloss fekete magasfényű

I DIFFUSORI

I diffusori acustici Indiana Line sono stati sviluppati per garantire le prestazioni necessarie a soddisfare le esigenze di fedeltà, dinamica e tenuta in potenza richieste dalle più recenti tecniche di registrazione.

Questi diffusori, abbinati ad un impianto stereo od un sistema Home Cinema, permettono di ricreare nell'ambiente d'ascolto le coinvolgenti emozioni di un concerto live o l'atmosfera della colonna sonora di un film.

In un sistema stereo è bene che la distanza tra i due diffusori non sia inferiore ad un paio di metri. Il punto d'ascolto ideale è posto al centro dei due diffusori, ad una distanza pari a quella tra le due casse.

THE SPEAKERS

The Indiana Line loudspeakers have been developed to warrant high performances as to meet the musical quality precision, dynamic range and power handling capability required by the most advanced recording techniques.

These speakers, matched with a hi-fi stereo or Home Cinema system, allow to recreate in your listening room the enrapturing emotion of a live concert or the atmosphere of a movie sound track.

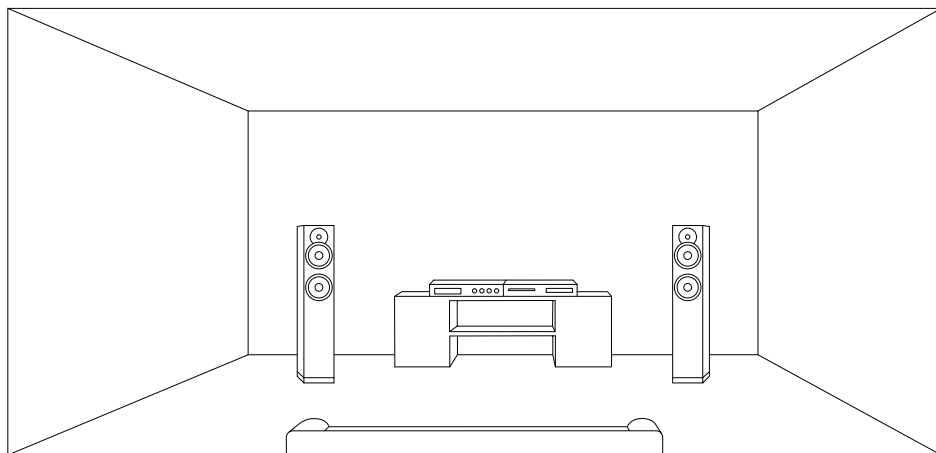
The right distance between the two speakers have to be not closer than a couple of meters. The ideal listening area is at the centre of the speaker systems, at an equal distance from the boxes.

A HANSUGÁRZÓK

Az Indiana Line hangsugárzókat úgy fejlesztették ki, hogy garantálják a magas teljesítményt, mivel megfelelnek a legfejlettebb felvételi technikák által megkövetelt zenei minőségi pontosságnak, dinamikai tartománynak és teljesítménykezelési képességnek.

Ezek a hangsugárzók egy hi-fi sztereó vagy házimozsi rendszerrel párosítva lehetővé teszik, hogy a hallgatószobában újrateremtse egy élő koncert magával ragadó hangulatát vagy egy film hangsávjának atmoszféráját.

A két hangsugárzó közötti megfelelő távolságnak nem kell néhány méternél közelebb lennie. Az ideális hallgatási hely a hangsugárzó rendszer közepén, a dobozoktól egyenlő távolságra van.



sistema hi-fi stereo (2.0 canali) • hi-fi stereo system (2.0 channels) • sztereó rendszer (2.0)

POSIZIONAMENTO

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zone esposte a polvere o umidità.

Nel posizionare i diffusori, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando i diffusori vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze.

POSITIONING

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Positioning speakers, please remember that the acoustical characteristics of the room play an important role in the sound quality:

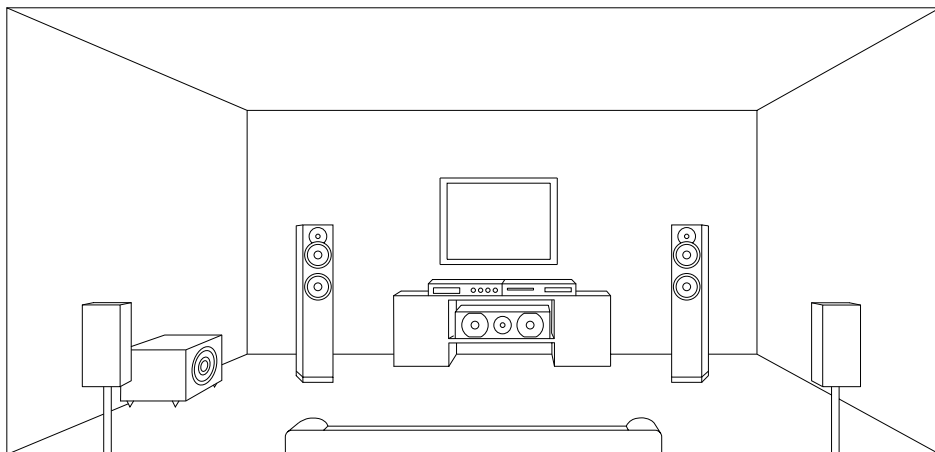
- a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;
- a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;
- placing the speakers close to a wall or a corner the level of low frequencies is increased.

ELHELYEZÉS

A hangsugárzókat ne helyezze hőforrások közelébe és tartsa azokat a portól vagy nedvességtől távol.

A hangsugárzók elhelyezésekor ne feledje, hogy a helyiség akusztikai jellemzői fontos szerepet játszanak a hangminőségben:

- a kevés bútorral és/vagy nagy ablakkal berendezett helyiség növeli a magas frekvenciákat;
- a sok bútorral és/vagy szőnyeggel és függönyökkel berendezett helyiség csökkenti a magas frekvenciákat;
- a hangsugárzók falhoz közeli elhelyezése vagy egy sarokba helyezve a mély hangok szintje megnő.



sistema home cinema (5.1 canali) • home cinema system (5.1 channels) • Házimozi rendszer (5.1)

COLLEGAMENTO

E' bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento.

Verificate che l'impedenza di carico non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità, di sezione proporzionata alla lunghezza: 2.5 millimetri quadri sino a tre metri; 4.0 millimetri per lunghezze superiori.

LINKING

All connections should be made with the amplifier switched off. Check that the load impedance is not lower than the amplifier can accept.

Link the speakers by using good quality cables; the cable cross section have to be proportionate to the length: 2.5 square millimeters up to three metres; 4.0 millimeters for greater lengths.

BEKÖTÉS

Minden csatlakozást az erősítő kikapcsolt állapotában kell elvégezni. Ellenőrizze, hogy a terhelés impedanciája nem alacsonyabb, mint amit az erősítő el tud fogadni.

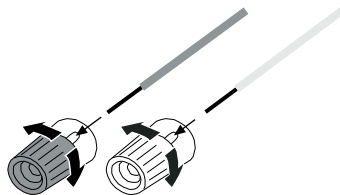
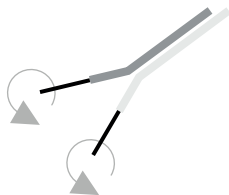
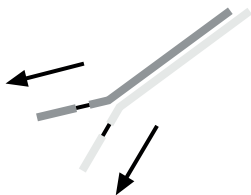
A hangszugárzókat jó minőségű kábelekkel kösse össze; a kábel keresztmetszetének arányosnak kell lennie a hosszal: 2,5mm² három méterig; 4mm² nagyobb hosszúság esetén.



Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.

Tartsa be a polaritást: rossz fázis (ellentétes polaritás) esetén az audió rendszer teljesítménye csökkenhet. Általában a pozitívot piros színnel és / vagy a "+" jellel, a negatívot fekete színnel és / vagy a "-" jellel jelölik.



Verificate che nessun filo metta in cortocircuito le uscite degli altoparlanti. Controllate che i morsetti dei diffusori siano ben serrati.

Ensure that no stray strands of wire are shorting speaker outputs together. Check that the loud-speaker terminals are tight.

Győződjön meg róla, hogy a hangszugárzó kimenetei nem zárják rövidre a kóbor vezetékszálat. Ellenőrizze, hogy a hangszugárzó kapcsok megfelelően meg lettek húzva.

BI-WIRING / BI-AMPING

I diffusori Diva 650 e Diva 660 sono dotati di una doppia morset-tiera, per consentire i collegamen-ti bi-wiring (due coppie di cavi provenienti dall'amplificatore) o bi-amping (uso di due amplifica-tori).

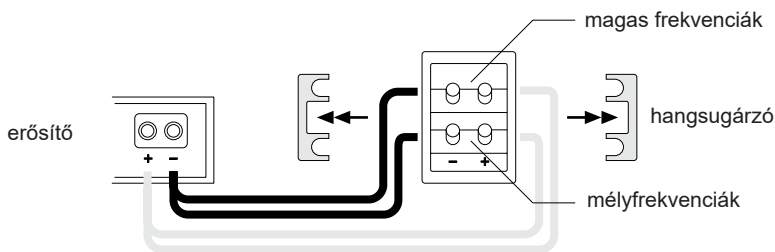
BI-WIRING / BI-AMPING

The speakers Diva 650 and Diva 660 are equipped with a double terminal block, to allow the bi-wiring (two pairs of cables coming from the amplifier) or bi-amping (use of two amplifiers).

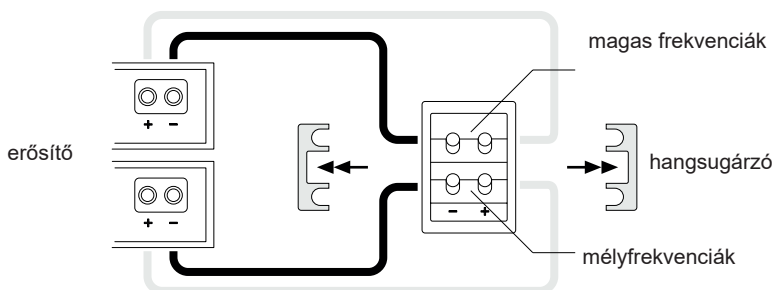
KETTŐS KÁBELEZÉS /ERŐSÍTÉS

A Diva 650 és a Diva 660 dupla csatlakozó aljzattal van felszerelve, hogy lehetővé tegye a kettős kábelezést (két pár kábel érkezik az erősítőtől) vagy a kettős erősítést (két erősítő használata).

KETTŐS KÁBELEZÉS



KETTŐS ERŐSÍTÉS



PRODUZIONE / DISTRIBUZIONE / GARANZIA
PRODUCTION / DISTRIBUTION / WARRANTY
GYÁRTÁS / DISZTRIBÚCIÓ / GARANCIA

I diffusori Indiana Line sono progettati in Italia, la produzione è made in PRC.
Indiana Line loudspeakers were designed in Italy, production is made in the PRC.
Az Indiana Line hangszórókat Olaszországban tervezték, a gyártás a Kínai Népköztársaságban történik.



www.indianaline.com

Distributore generale / General distributor / Központi disztribútor
Audio Klan Janusz Prządka sp.k.
ul. Gen. Andersa 12 lok. LU2
00-201 Warszawa
Polonia / Poland / Polska
www.audioklan.pl
e-mail: audioklan@audioklan.pl
tel. +48 22 777 99 00

Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di vendita.
Condizioni di garanzia sul mercato polacco disponibili su: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.
Condizioni di garanzia su altri mercati: contattare il distributore locale.

Warranty period: 24 months from the date of sale. Warranty conditions on the Polish market available at: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Warranty conditions on other markets - please contact your local distributor.

Jótállási idő: 24 hónap az eladástól számítva. A lengyel piacon érvényes garanciális feltételek a következő címen érhetők el: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Garanciális feltételek más piacokon - kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali contenitori per rifiuti. È responsabilità dell'utente consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

The product cannot be disposed of with ordinary waste containers. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste generated from electrical and electronic equipment.

A termék nem ártalmatlanítható a szokásos hulladékgyűjtő edényekben. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezés hulladékát az elektromos és elektronikus berendezésekből keletkező hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadja.



MESSA A PUNTO

Prima di effettuare la messa a punto del sistema, controllate nuovamente tutti i collegamenti e le polarità. Fate riferimento al manuale di istruzioni del vostro amplificatore per regolare i livelli dei diffusori e/o per eventuali ulteriori controlli.

Spostatate i diffusori all'interno della stanza per individuare la posizione che fornisce le migliori prestazioni, anche piccoli cambiamenti possono fornire grandi differenze acustiche. Inoltre, provate a ruotare i diffusori per individuare la posizione che offre la migliore acustica.

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

FINE TUNING

Before fine tuning, please check that all the connections are correct and the polarities too. Follow the instruction manual of your amplifier to adjust the speaker levels and/or further controls.

To locate the position supplying the best performances, try to move the speakers inside your listening room, even small differences can supply important acoustical changes. As well, try to rotate the speakers to find the right acoustical position.

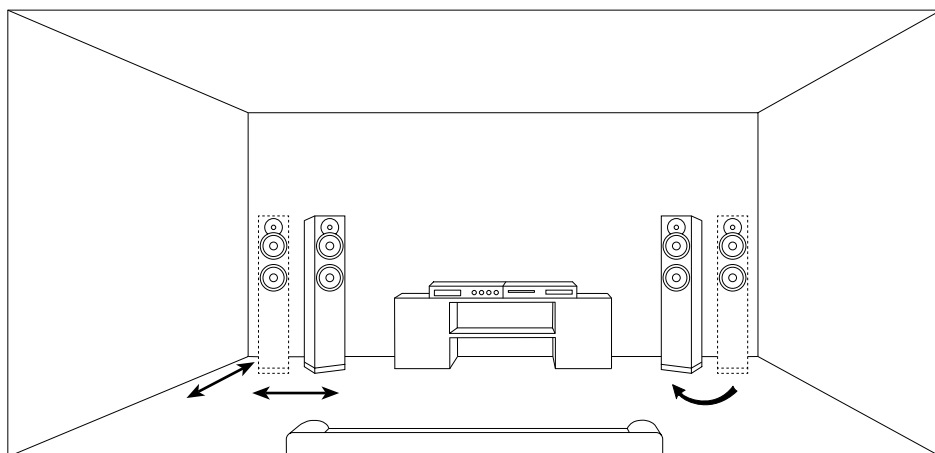
Sound of all loudspeakers improves with the time: the better performances can be matched just after several hours of listening.

FINOMHANGOLÁS

A finomhangolás előtt ellenőrizze, hogy az összes csatlakoztatás és a polaritások is megfelelőek. Kövesse az erősítő használati utasítását a további hangszóró szintek és/vagy további szabályozók beállításához.

A legjobb teljesítményt biztosító pozíció megtalálásához próbálja meg mozgatni a hangszórókat a zenehallgató szobában, még ha kis különbségek is fontos akusztikai változásokat eredményezhetnek. A hangszórók elforgatásával is próbálja megtalálni a megfelelő akusztikai pozíciót.

Minden hangszóró hangja javul az idő múlásával: a jobb teljesítményt már több órás hallgatás után is el lehet érni.



Találja meg a megfelelő hangot a hangszórók mozgatásával.

SUGGERIMENTI

Conservate questo manuale: potrà servire in futuro. Il mancato rispetto dei requisiti del presente manuale invalida la garanzia.

Vi consigliamo di conservare l'imballo originale per un utilizzo futuro: i danni di trasporto a causa di imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di assistenza.

I diffusori sono provvisti di griglia frontale per proteggere gli altoparlanti. E' possibile l'uso senza la griglia, ma raccomandiamo questa protezione per evitare danni accidentali ai componenti. Non toccate gli altoparlanti perché si possono danneggiare.

Per pulire, utilizzate un panno asciutto e morbido. Non utilizzate detergenti liquidi o spray.

SUGGESTIONS

Keep this manual for future reference. Failure to comply with the requirements of this manual will void the warranty.

We suggest you to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

The loudspeakers are equipped with a front grille to protect drivers. It is possible to use them without this grille, but we recommend this protection to prevent accidental damage to the drivers. Do not touch the speakers as damage may easily result.

Use a soft dry cloth to clean the speakers. Do not use liquid or aerosol cleaners.

JAVASLATOK

Tartsa meg ezt a kézikönyvet a későbbi használatra. A kézikönyvben foglalt követelmények be nem tartása esetén a garancia érvényét veszti.

Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolást őrizze meg a későbbi használatra: a nem megfelelő csomagolásból eredő szállítási károkra a garancia nem terjed ki, szervizelés esetén sem.

A hangsugárzók előlappal vannak ellátva a hangszórók védelme érdekében. A hangsugárzók e rács nélkül is használhatók, de a hangszórók véletlen sérülésének elkerülése érdekében javasoljuk ezt a védelmet. Ne nyúljon a hangszórókhoz, mert azok könnyen sérülések megsérülhetnek.

Tisztításhoz használjon, száraz, puha rongyot. Ne használjon folyékony vagy aeroszolos tisztítószereket.

HIVATALOS MAGYARORSZÁGI DISZTRIBÚTOR / SZERVÍZ

Aymara Kft.

1052 Budapest Aranykéz u.4-6

Tel: + 36 1 317 5560, +36 30 274 1717

Web: www.aymara.hu

Mail: sales@aymara.hu



Az Indiana Line márkára **24 hónap** jótállást vállalunk, kivételt képeznek a
250.000Ft feletti termékek melyekre a jótállás **36 hónap**.

Az Indiana Line hangsugárzókat Olaszországban tervezték - www.indianaline.com
